

HKH 1800/2/1 RETRO


ROWI

GROWING PERFECTION | SINCE 1964




DE KERAMIK-HEIZLÜFTER 1800 W

Originalbetriebsanleitung

 Dieses Produkt ist nur für gut isolierte Räume oder für den gelegentlichen Gebrauch geeignet.

GB CERAMIC FAN HEATER 1800 W

Original Instruction Manual

 This product is only suitable for well insulated spaces or occasional use.

HU KERÁMIA FŰTŐVENTILÁTOR 1800 W

Kezelési útmutató

 A termék kizárólag jól szigetelt helyiségek fűtésére vagy alkalmankénti használatra alkalmas!

1 03 03 0352

Intertek 



DE	KERAMIK-HEIZLÜFTER 1800 W	
	Originalbetriebsanleitung	3
GB	CERAMIC FAN HEATER 1800 W	
	Original Instruction Manual	17
HU	KERÁMIA FŰTŐVENTILÁTOR 1800 W	
	Kezelési útmutató	30

Inhalt

1. Sicherheit	4
1.1 Wichtige Warnhinweise	4
1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise	5
1.3 Spezifische Sicherheitshinweise	8
2. Produktbeschreibung	8
2.1 Anwendungsbereich und bestimmungsgemäße Verwendung	8
2.2 Typenschild	9
2.3 Produktsicherheit	9
2.4 Technische Daten	9
2.5 Untersagte Anwendungsbereiche	10
3. Vorbereitung des Produktes für den Betrieb	10
3.1 Auspacken des Lieferumfangs	10
3.2 Aufbewahren der Originalverpackung	10
3.3 Aufstellen des Gerätes	10
4. Betriebsanleitung	11
4.1 Geräteübersicht	11
4.2 Inbetriebnahme und Bedienung	11
4.3 Einstellung der Temperatur	11
4.4 Abschalten des Gerätes	12
4.5 Lagerung	12
4.6 Wiederverpacken für private Transportzwecke	12
5. Reinigung und Instandhaltung	12
5.1 Sicherheitsmaßnahmen	12
5.2 Reinigung	12
5.3 Instandhaltung	13
5.4 Fehlersuche und Reparatur	13
5.5 Reinigung und Instandhaltung durch qualifizierte Personen	13
6. Gewährleistung	14
6.1 Umfang	14
6.2 Abwicklung	14
7. Ersatz- und Ausstattungsteile	15
8. Entsorgung	15
9. Garantieerklärung	15
10. Konformitätserklärung 	16

Symbolerklärung

Achtung Gefahr!



Die mit diesem Symbol gekennzeichneten Sicherheitsvorschriften sind unbedingt zu beachten. Die Missachtung kann schwerwiegende und weit reichende gesundheitliche Schäden sowie immense Sachschäden verursachen.

Wichtige Information!



Hier finden Sie erklärende Informationen und Tipps, die Sie bei der optimalen Nutzung dieses Gerätes unterstützen.



Bedienungsanleitung lesen!



Nicht abdecken!



Entsorgen Sie das Produkt nicht über den Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung.



Kennzeichnung zur Abfalltrennung!



Umweltgerechte Entsorgung der Verpackung!



Vor Nässe schützen!



Schutzklasse II

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause **ROWI** entschieden haben und danken Ihnen für das uns und unseren Produkten entgegengebrachte Vertrauen. Auf den folgenden Seiten erhalten Sie wichtige Hinweise, die Ihnen eine optimale und sichere Nutzung Ihres Keramik-Heizlüfters erlauben. Lesen Sie deshalb diese Bedienungsanleitung genau durch, bevor Sie das Heizgerät zum ersten Mal in Betrieb nehmen. Für späteres Nachschlagen halten Sie die Bedienungsanleitung bei jedem Einsatz griffbereit. Bewahren Sie sämtliche mitgelieferten Dokumente sorgfältig auf.

Viel Freude mit Ihrem neuen Keramik-Heizlüfter wünscht Ihnen Ihre

ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH

1. Sicherheit



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können schwere Verletzungen und/oder Sachschäden verursachen.

1.1 Wichtige Warnhinweise

Kinder fernhalten oder beaufsichtigen. Das Gerät kann von **Kindern ab 8 Jahren** und

Diese Bedienungsanleitung wurde mit größtmöglicher Sorgfalt zusammengestellt. Dennoch behalten wir uns vor, diese Anleitung jederzeit zu optimieren und technisch anzupassen. Abbildungen können vom Original abweichen.

von **Personen** mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder unter 3 Jahren sind vom Gerät fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig beaufsichtigt.

Kinder zwischen 3 und 8 Jahren dürfen das Gerät nur unter der Bedingung ein- oder ausschalten, dass dieses in der normalen Betriebsposition aufgestellt oder installiert ist, dass die Kinder überwacht sind oder dass sie Anweisungen über die Sicherheitsmaßnahmen erhalten und auch die möglichen

Gefahren verstanden haben. **Kinder zwischen 3 und 8 Jahren** dürfen den Netzstecker nicht einstecken, das Gerät einstellen und reinigen oder Wartungsarbeiten ausführen.

VORSICHT - Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

Berühren Sie das Gerät niemals während Sie duschen oder baden.

1.2 Allgemeine Sicherheitshinweise



Eine unsachgemäße Benutzung dieses Gerätes kann schwerwiegende und weitreichende gesundheitliche sowie immense Sachschäden verursachen. Lesen Sie deshalb die folgenden Hinweise sorgfältig durch. Machen Sie sich mit dem Gerät gut vertraut, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Nur so kann ein sicherer und einwandfreier Betrieb gewährleistet werden.

Allgemeine Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften beachten. Zusätzlich zu den Hinweisen in dieser Bedienungsanleitung müssen die allgemeinen Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers berücksichtigt werden.



Bedienungsanleitung an Dritte weiterreichen. Tragen Sie dafür Sorge, dass Dritte dieses Produkt nur nach Erhalt der erforderlichen Anweisungen benutzen.

Kinder fern halten und gegen Fremdbenutzung sichern. Lassen Sie das betriebsbereite oder betriebene Gerät niemals unbeaufsichtigt. Lassen Sie keinesfalls Kinder in dessen Nähe. Kindern ist der Gebrauch dieses Gerätes untersagt. Sichern Sie das Gerät gegen Fremdbenutzung.

Seien Sie stets aufmerksam und achten Sie immer darauf, was Sie tun. Führen Sie keine Arbeiten an diesem Produkt durch, wenn Sie unachtsam sind bzw. unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Me-

dikamenten stehen. Bereits ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch dieses Gerätes kann zu ernsthaften Unfällen und Verletzungen führen.

Für sicheren Stand sorgen. Achten Sie bei der Aufstellung des Gerätes auf eine feste und sichere Standfläche. Verwenden Sie das Gerät nur in aufrechter Position. Ist das Gerät umgefallen, Netzstecker ziehen, Gerät wieder aufrichten und abkühlen lassen, bevor Sie es erneut in Betrieb nehmen.

Das Gerät wird sehr heiß. Berühren Sie niemals die Oberfläche, wenn das Gerät in Betrieb ist.

Kontakt mit heißen Teilen vermeiden. Berühren Sie keine heißen Teile am Gerät. Beachten Sie, dass verschiedene Komponenten Wärme speichern können und so auch nach Gebrauch des Gerätes noch zu Verbrennungen führen können.



WARNUNG: Nicht abdecken. Decken Sie das Gerät niemals ab, um eine Überhitzung zu vermeiden.

Achten Sie unbedingt darauf, dass die Lufteingangs- und Luftausgangsöffnungen stets frei zugänglich sind.

Auf Beschädigung achten.

Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.

Keine spitzen Gegenstände verwenden.

Führen Sie niemals spitze und/oder metallische Gegenstände in das Innere des Gerätes ein.

Nicht zweckentfremden.

Verwenden Sie das Gerät nur für die, in dieser Bedienungsanleitung vorgesehenen Zwecke.

Regelmäßig prüfen.

Der Gebrauch dieses Gerätes kann bei bestimmten Teilen zu Verschleiß führen. Kontrollieren Sie deshalb das Gerät regelmäßig auf etwaige Beschädigungen und Mängel.

Netzkabel prüfen.

Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel Beschädigungen aufweist. Wenden Sie

sich bei einer Beschädigung des Netzkabels unbedingt an das ROWI Service-Center.

Netzkabel nicht zweckent-

fremden. Ziehen Sie das Gerät nicht am Kabel und benutzen Sie es nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.

Betreiben Sie das Gerät nur mit vollständig ausgerolltem Netzkabel. Wickeln Sie das Netzkabel niemals um das Gerät. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht in Berührung mit heißen Oberflächen gerät. Verlegen Sie das Kabel so, dass man nicht über das Kabel stolpern kann.

Ausschließlich Originalzu-

ehörteile verwenden. Benutzen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit nur Zubehör und Zusatzgeräte, die ausdrücklich in der Bedienungsanleitung angegeben oder vom Hersteller empfohlen werden.

Nicht im Ex-Bereich verwenden.

Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefähr-

deter Umgebung, in der sich Substanzen, wie z.B. brennbare Flüssigkeiten, Gase und insbesondere Farb- und Staube- nebel, befinden. Durch heiße Flächen am Gerät können sich diese Substanzen entzünden.

Stellen Sie das Gerät so auf, dass der Netzstecker jederzeit frei zugänglich ist.

Stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose auf.

Netzstecker ziehen. Ziehen Sie bei Nichtgebrauch und vor jeglichen Wartungsarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose.

Tauchen Sie das Gerät niemals ins Wasser.

Beachten Sie bei der Aufstellung die vorgeschriebenen Sicherheitsabstände. Halten Sie zu allen Seiten sowie zu brennbaren Materialien (Möbel, Gardinen etc.) einen Sicherheitsabstand von mind. 50 cm, zur Vorderseite von mind. 100 cm, ein. Stellen Sie das Gerät niemals auf einen langflorigen Teppich.

Die Montage des Gerätes an der Wand und der Decke ist untersagt.

1.3 Spezifische Sicherheitshinweise

Verwenden Sie dieses Gerät niemals in der unmittelbaren Nähe einer Badewanne, einer Dusche oder eines Schwimmbeckens.

Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht mit einem Programmschalter, Zeitschalter oder irgendeiner anderen Einrichtung, die das Heizgerät automatisch einschaltet, da ansonsten Brandgefahr besteht, wenn das Heizgerät abgedeckt oder falsch aufgestellt wird.

2. Produktbeschreibung

2.1 Anwendungsbereich und bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Gerät ist nach dem Stand der Technik und den anerkannten sicherheitstechnischen Regeln gebaut. Dennoch können bei unsachgemäßer oder nicht bestimmungsgemäßer Verwendung Gefahren für Leib und Leben des Benutzers oder Dritter bzw. Schäden am Gerät selbst und/oder an anderen Sachwerten entstehen.

Dieser tragbare, elektrische Keramik-Heizlüfter ist geeignet für die Beheizung geschlossener, trockener Räume während

der Übergangszeit. An extrem kalten Tagen kann das Gerät auch als Zusatzheizung eingesetzt werden. Dank einer zusätzlichen Kaltgebläse-Stufe kann dieses Gerät im Sommer auch als Ventilator verwendet werden.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Das Risiko trägt der Anwender. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch das Beachten der Bedienungs- und Installationshinweise sowie die Einhaltung der Wartungsbedingungen.

2.2 Typenschild

Das Typenschild des Keramik-Heizlüfters mit allen relevanten technischen Daten, sowie der Seriennummer ist auf der Unterseite des Gerätes angebracht.

2.3 Produktsicherheit

Um bereits im Vorfeld mögliche Gefahren auszuschließen, wurden vom Hersteller serienmäßig die folgenden Sicherheitseinrichtungen installiert:

Überhitzungsschutz

Wird die maximal zulässige Gerätetemperatur überschritten, schaltet das Gerät automatisch ab und kann erst wieder in Betrieb genommen werden, wenn das Gerät abgekühlt ist.

Umkippschutz

Wird das Gerät einer Neigung unterzogen bzw. kippt es versehentlich um, schaltet der Umkippschutz das Gerät aus.

Thermosicherung

Als zusätzliche Sicherheitsvorkehrung ist eine Thermosicherung vorgesehen. Wenn diese auslöst und den Stromkreis öffnet, ist die Ursache dafür eine unnor-

male Überhitzung im Gerät. In diesem Fall muss das Gerät durch einen Fachbetrieb instandgesetzt werden, um den weiteren sicheren Heizbetrieb sicher zu stellen. Zum Austausch defekter Teile und zum Einbau einer neuen Sicherung wenden Sie sich an das **ROWI** Service-Team.

Schutzart

- ▶ Das Gerät entspricht der Schutzart IPX0. Geräte dieser Kategorie verfügen über keinen Berührungsschutz und auch nicht gegen das Eindringen von Fremdkörpern. Es besteht kein Schutz gegen Wasser.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur in aufrechter Position.

2.4 Technische Daten

Modell	HKH 1800/2/1 Retro
Artikelnummer	1 03 03 0352
Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad	36,0 %
Wärmeleistung:	
Nennwärmeleistung P_{nom}	1,8 kW
Mindestwärmeleistung P_{min}	0,9 kW
Maximale kontinuierliche Wärmeleistung $P_{max, c}$	1,8 kW
Hilfsstromverbrauch:	
Nennwärmeleistung e_{lmax}	0,020 kW
Mindestwärmeleistung e_{lmin}	0,020 kW

Im Bereitschaftszustand e_{SB}	Nicht anwendbar
Art der Wärmeleistung/ Raumtemperaturkontrolle	
Raumtemperaturkontrolle mit mechanischem Thermostat	
Sonstige Relegungsoptionen	
Nicht anwendbar	
Netzanschluss	220-240 V~50/60 Hz
Anzahl Heizstufen	2 (900/1800 W)
Raumheizvermögen <small>(ausgehend von einer Raumhöhe von 2,40 m)</small>	ca. 54 m ³
Netzkabellänge	ca. 130 cm
Schutzart	IPX0
Schutzklasse	II
A-bewerteter Schallleistungspegel (L_{WA})	ca. 51,8 dB(A)
Produktmaß (BxTxH)	
ca. 20,0 x 15,0 x 23,0 cm	
Produktgewicht	ca. 1,4 kg
ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH Augartenstraße 3 76698 Ubstadt-Weiher Germany Telefon +49 7253 93520-0 Fax +49 7253 93520-960 info@rowi.de www.rowi.de	

Tab.1: Technische Daten

2.5 Untersagte Anwendungsbereiche

- Dieses Gerät darf weder während des Betriebes noch bei der Lagerung mit

Wasser bzw. Feuchtigkeit in Berührung kommen.

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Hausgebrauch konzipiert. Verwenden Sie dieses Gerät nicht für gewerbliche Zwecke und im Freien.
- Das Gerät darf zur Wand- und Deckenmontage nicht verwendet werden.

3. Vorbereitung des Produktes für den Betrieb

3.1 Auspacken des Lieferumfangs

Überprüfen Sie unverzüglich nach dem Öffnen der Verpackung, ob der Lieferumfang in einwandfreiem Zustand ist. Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Verkäufer in Verbindung, wenn der Lieferumfang unvollständig ist oder Mängel aufweist. Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, wenn es defekt ist.

3.2 Aufbewahren der Originalverpackung

Bewahren Sie die Originalverpackung über die gesamte Lebensdauer des Produktes sorgfältig auf. Verwenden Sie die Verpackung zum Einlagern und Transportieren des Gerätes. Entsorgen Sie die Verpackung erst nach Ablauf der Produktlebensdauer. Hinweise für eine ordnungsgemäße Entsorgung finden Sie in Kapitel 8.

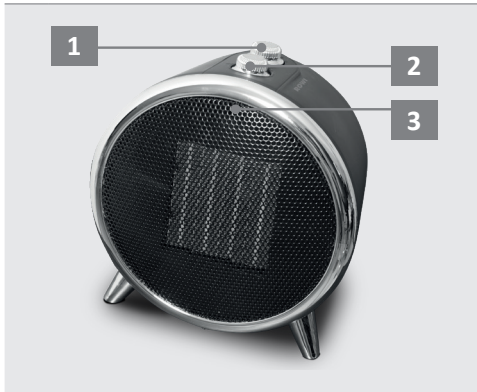
3.3 Aufstellen des Gerätes

Das Gerät darf nur bei sicherem, senkrechtem und stabilem Stand betrieben werden. Achten Sie stets auf den einzuhaltenen Mindestabstand von 100 cm zur Vorderseite und 50 cm zu allen anderen Seiten, brennbaren Gegenständen und anderen Gefahrenquellen.

- ▶ Stellen Sie das Gerät nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose auf.
- ▶ Die Montage des Gerätes an der Decke und an der Wand ist untersagt.

4. Betriebsanleitung

4.1 Geräteübersicht



- 1 Heizeinstufenschalter
- 2 Temperaturregler (Thermostat)
- 3 Kontrolllampe

Abb.1: Geräteübersicht

4.2 Inbetriebnahme und Bedienung

Nach dem Entfernen der Verpackung, kann das Gerät in Betrieb genommen werden. Gehen Sie dabei wie folgt beschrieben vor:

1. Vergewissern Sie sich, dass der **Heizeinstufenschalter** (siehe Abb. 1, Nr. 1) auf „0“ steht. Schließen Sie dann den Keramik-Heizlüfter an eine geerdete, durch einen FI-Schutzschalter abgesicherte Steckdose an. (Stellen Sie sicher, dass der Lüfter einwandfrei funktioniert. Es muss vom Laufgeräusch festgestellt werden ob der Lüfter normal läuft

oder brummt und ob erhitzte Luft aus den Lüftungsgitter ausströmt.

2. Schalten Sie nun das Gerät ein, indem Sie den **Heizeinstufenschalter** (siehe Abb. 1, Nr. 1) auf die gewünschte Position bringen. Dabei gilt:

0 Aus-Stellung

Befindet sich der Heizeinstufenschalter in dieser Position, dann ist das Gerät ausgeschaltet.

Lüfter-Stellung

Befindet sich der Heizeinstufenschalter in dieser Position, wird lediglich der Lüfter betrieben. Bringen Sie den Schalter in diese Position, wenn Sie das Gerät als Ventilator verwenden möchten. Das Thermostat muss dabei auf MAX. stehen.

1 Heizstufe 1

Befindet sich der Heizeinstufenschalter in dieser Position, bringt der Keramik-Heizlüfter eine Heizleistung von 900 W.

2 Heizstufe 2

Befindet sich der Heizeinstufenschalter in dieser Position, bringt der Keramik-Heizlüfter eine Heizleistung von 1800 W.

Tab.2: Schaltstufen

Wichtige Information!

Bei der ersten Inbetriebnahme oder nach einer längeren Heizpause kann es zu einer kurzzeitigen Geruchsbildung kommen.

4.3 Einstellung der Temperatur

1. Starten Sie das Gerät, indem Sie mit Hilfe des **Heizeinstufenschalters** (siehe

Abb. 1, Nr. 1) die gewünschte Heizleistung einstellen.

2. Drehen Sie den **Temperaturregler** (siehe Abb. 1, Nr. 2) im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.
3. Wurde die gewünschte Temperatur erreicht, drehen Sie den Temperaturregler so weit gegen den Uhrzeigersinn zurück, bis Sie ein deutliches Klicken hören. Ein integrierter Thermostatregler schaltet nun das Gerät automatisch ein und aus und sorgt somit für eine annähernd konstante Temperatur.

4.4 Abschalten des Gerätes

1. **Der Ventilator muss vor dem Abschalten ca. 1 Min nachlaufen.**
2. Stellen Sie den **Heizstufenschalter** (siehe Abb. 1, Nr. 1) auf Position „0“.
3. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.



Achtung Gefahr!

Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist bevor Sie es abdecken oder wegstellen.

4.5 Lagerung

Schützen Sie das Gerät vor Staub, Schmutz und Insekten. Decken Sie das Gerät mit der mitgelieferten Folie ab, damit es vor Verunreinigungen und dadurch hervorgerufenen Beschädigungen und Funktionsstörungen geschützt ist.



Achtung Gefahr!

Warten Sie, bis das Gerät abgekühlt ist bevor Sie es abdecken oder wegstellen.

4.6 Wiederverpacken für private Transportzwecke

Zur Vermeidung von Transportschäden verpacken Sie das Gerät im Falle eines Transportes immer in der Originalverpackung.

5. Reinigung und Instandhaltung

5.1 Sicherheitsmaßnahmen

- ▶ Ziehen Sie unbedingt den Netzstecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät warten.
- ▶ Beginnen Sie mit den Instandhaltungs- und Reinigungsarbeiten erst dann, wenn das Gerät vollständig abgekühlt ist.
- ▶ Reinigung und Wartung durch den Benutzer darf nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

5.2 Reinigung

Zum Schutz vor Verunreinigungen sollte der Keramik-Heizlüfter nach jedem Gebrauch abgedeckt werden.



Achtung Gefahr!

Decken Sie das Gerät erst ab, wenn es vollständig abgekühlt ist.

Sollte das Gerät dennoch schmutzig geworden sein, beachten Sie bei der Reinigung folgende Hinweise:

- ▶ Reinigen Sie das Gerät grundsätzlich nur in abgekühltem Zustand.
- ▶ Vor jeglichen Arbeiten am Gerät Netzstecker ziehen.
- ▶ Reinigen Sie das Gerät nur mit einem trockenen, weichen Tuch. Verwenden Sie auf keinen Fall scharfe und/oder kratzende Reinigungsmittel.

5.3 Instandhaltung

Beachten Sie, dass bei Reparatur- und Wartungsarbeiten nur Originalteile verwendet werden dürfen. Wenden Sie sich ggf. an das **ROWI** Service-Center (siehe Kapitel 6).

5.4 Fehlersuche und Reparatur

STÖRUNG: Gerät startet nicht.	
Mögliche Ursache	Abhilfe
Kein Strom oder zu niedrige Spannung.	Stellen Sie sicher, dass der Stecker in der Steckdose steckt. Überprüfen Sie die Netzspannung.
Das Gerät ist nicht angeschaltet.	Drehen Sie den Heizstufenschalter auf Position „I“ oder „II“.
Die Raumtemperatur liegt oberhalb der am Thermostat eingestellten Temperatur.	Erhöhen Sie die Temperatur am Gerät.
Der Umkippschutz-Schalter hat ausgelöst	Vergewissern Sie sich, dass das Gerät in senkrechter Position steht und keiner extremen Neigung ausgesetzt ist.

STÖRUNG: Das Gerät schaltet während des Betriebes ab.	
Mögliche Ursache	Abhilfe
Der Thermostatschutzschalter hat ausgelöst. Das Gerät hat die maximal zulässige Temperatur überschritten.	Schalten Sie das Gerät ab, indem Sie den Heizstufenschalter auf Position „0“ bringen und den Netzstecker aus

der Steckdose ziehen. Lassen Sie das Gerät einige Minuten abkühlen. Überprüfen Sie die Lufteingangs- und Luftausgangsöffnungen und beseitigen Sie die Ursache der Überhitzung, bevor Sie das Gerät erneut starten.

Die Raumtemperatur liegt oberhalb der am Thermostat eingestellten Temperatur.

Erhöhen Sie die Temperatur am Gerät.

Die Thermo-sicherung hat ausgelöst.

Bitte wenden Sie sich an das **ROWI** Service-Center (siehe Kap. 6)

Der Umkippschutz-Schalter hat ausgelöst

Vergewissern Sie sich, dass das Gerät in senkrechter Position steht und keiner extremen Neigung ausgesetzt ist.

Tab. 3: Fehlerdiagnose

5.5 Reinigung und Instandhaltung durch qualifizierte Personen

Wartungsarbeiten, die nicht in Kapitel 5.2 - 5.3 aufgeführt sind, dürfen nur durch das **ROWI Service-Center** (siehe Kapitel 6) durchgeführt werden. Bei Wartungsarbeiten innerhalb der ersten 24 Monate, die von nicht durch **ROWI** autorisierten Personen und Unternehmen durchgeführt wurden, verfallen sämtliche Gewährleistungsansprüche.

6. Gewährleistung

6.1 Umfang

ROWI räumt dem Eigentümer dieses Produktes eine Gewährleistung von 24 Monaten ab Kaufdatum ein. In diesem Zeitraum werden an dem Gerät festgestellte Material- oder Produktionsfehler vom **ROWI** Service-Center kostenlos behoben.

Ausgeschlossen von der Gewährleistung sind Fehler, die nicht auf Material- oder Produktionsfehlern beruhen, z. B.

- ▶ Transportschäden jeglicher Art
- ▶ Fehler infolge unsachgemäßer Installation/Inbetriebnahme
- ▶ Fehler infolge eines nicht bestimmungsgemäßen Gebrauchs
- ▶ Fehler infolge vorschriftswidriger Behandlung
- ▶ Fehler infolge unsachgemäß ausgeführter Reparaturen oder Reparaturversuchen durch nicht von **ROWI** autorisierte Personen und/oder Unternehmen
- ▶ Normaler betriebsbedingter Verschleiß
- ▶ Reinigung von Komponenten
- ▶ Anpassung an national unterschiedliche, technische oder sicherheitsrelevante Anforderungen wenn das Produkt nicht in dem Land eingesetzt wird, für das es technisch konzipiert und hergestellt worden ist.

Ferner übernehmen wir keine Gewährleistung für Geräte, deren Serien-Nummer verfälscht, verändert oder entfernt wurde. Ein Gewährleistungsanspruch erlischt auch, wenn in das Gerät Teile eingebaut werden, die nicht von der **ROWI Vertrieb GmbH** zugelassen sind.

Ansprüche, die über die kostenlose Fehlerbeseitigung hinausgehen, wie z. B. Schadensersatz-Ansprüche sind nicht Bestandteil des Gewährleistungsumfanges.

6.2 Abwicklung

Sollten beim Betrieb Ihres **ROWI**-Produktes Probleme auftreten, gehen Sie bitte wie folgt vor:

1. Bedienungsanleitung lesen



Die meisten Funktionsstörungen werden durch eine fehlerhafte Bedienung verursacht. Lesen Sie deshalb beim Auftreten einer Funktionsstörung zunächst in der Bedienungsanleitung nach. In Kapitel 5.4 finden Sie entsprechende Hinweise zur Beseitigung von Funktionsstörungen.

2. Service-Formular

Zur Vereinfachung der Serviceabwicklung füllen Sie das dem Produkt beiliegende Service-Formular bitte in Druckbuchstaben vollständig aus, bevor Sie mit dem **ROWI** Service-Center Kontakt aufnehmen. So haben Sie alle benötigten Informationen griffbereit.

3. Telefonische Kontaktaufnahme

Rufen Sie beim **ROWI** Service-Center an. Das **ROWI** Service-Team erreichen Sie unter:

07253 93520-840

(Mo. – Fr.: 8.00 – 18.00 Uhr)

Die meisten Probleme können bereits im Rahmen der kompetenten, technischen Beratung unseres Service-Teams behoben werden. Sollte dies jedoch nicht möglich sein, erfahren Sie hier das weitere Vorgehen.

4. Ist eine Überprüfung bzw. Reparatur

durch das ROWI Service-Center erforderlich, gehen Sie wie folgt vor:

- ▶ **Gerät verpacken:** Verpacken Sie das Gerät in der Originalverpackung. Sorgen Sie dafür, dass es hinreichend ausgepolstert und vor Stößen geschützt ist. Transportschäden sind nicht Bestandteil des Gewährleistungsumfangs.
- ▶ **Kaufbeleg hinzufügen:** Legen Sie unbedingt den Kaufbeleg bei. Nur bei Vorliegen des Kaufbeleges kann die Service-Leistung ggf. im Rahmen der Gewährleistung abgewickelt werden.
- ▶ **Service-Formular beilegen:** Legen Sie das ausgefüllte Service-Formular der Transportverpackung bei.
- ▶ **Gerät einsenden:** Erst nach Rücksprache mit dem ROWI Service-Center senden Sie das Gerät frei Haus (bis 30 kg) an folgende Adresse:

ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH

Service-Center

Augartenstraße 3

76698 Ubstadt-Weiher

7. Ersatz- und Ausstattungsteile

Ersatz- und Ausstattungsteile können Sie über unsere Webseite **www.rowi.de** bestellen. Sollten Sie dazu nicht die Möglichkeit oder Fragen haben, wenden Sie sich bitte an das **ROWI** Service-Center. Bitte beachten Sie, dass einige Ersatzteile bei **ROWI** nicht erhältlich bzw. nicht einzeln austauschbar sind.

8. Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die

sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie das Produkt nicht im Hausmüll, sondern über kommunale Sammelstellen zur stofflichen Verwertung! Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe/ 20-22: Papier und Pappe/ 80-98: Verbundstoffe.

9. Garantieerklärung

Unbeschadet der gesetzlichen Gewährleistungsansprüche gewährt der Hersteller eine Garantie gemäß den Gesetzen Ihres Landes, mindestens jedoch 1 Jahr (in Deutschland 2 Jahre). Garantiebeginn ist das Verkaufsdatum des Gerätes an den Endverbraucher.

Die Garantie erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind.

Garantiereparaturen dürfen ausschließlich von einem autorisierten Kundendienst durchgeführt werden. Um Ihren Garantieanspruch geltend zu machen ist der Original-Verkaufsbeleg (mit Verkaufsdatum) beizufügen.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- ▶ Normaler Verschleiß
- ▶ Unsachgemäße Anwendungen, wie z.B. Überlastung des Gerätes, nicht zu-

- gelassene Zubehörteile
- ▶ Beschädigung durch Fremdeinwirkungen, Gewalteinwirkung oder durch Fremdkörper
- ▶ Schäden die durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung entstehen, z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Nichtbeachtung der Montageanleitung
- ▶ Komplett oder teilweise demontierte Geräte

10. Konformitätserklärung



Wir, ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH, Bevollmächtigter: Herr Klaus Wieser, Augartenstr. 3, 76698 Ubstadt-Weiher, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Harmonisierungsvorschriften übereinstimmt:

Niederspannungsrichtlinie

(2014/35/EU)

Elektromagnetische Verträglichkeit

(2014/30/EU)

RoHS Richtlinie (2011/65/EU)* und

2015/863/EU

Rahmen-Richtlinie (2009/125/EG)

Ökodesignanforderungen

Verordnung (EU) 2015/1188 Ökodesignanforderung für Einzelraumheizgeräte

Verordnung 1275/2008/EG Ökodesignanforderungen Stromverbrauch im Bereitschafts- und im Aus-Zustand

Angewandte harmonisierte Normen:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 62233:2008

AfPS GS 2014:01 PAK

IEC / EN 60675:1998, Ed. 2.1

IEC 62301 Ed. 2.0

Gerätebezeichnung:

HKH 1800/2/1 Retro

Keramik-Heizlüfter 1800 W

Artikelnummer:

1 03 03 0352

Ubstadt-Weiher, 22.04.2020

Klaus Wieser – Geschäftsführer

*Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Table of Contents

1. Safety	18
1.1 Important warnings	18
1.2 General safety notes	19
1.3 Specific safety notes	22
2. Product Description	22
2.1 Area of application and intended use	22
2.2 Type plate	22
2.3 Product safety	22
2.4 Technical data	23
2.5 Prohibited areas of application	24
3. Preparing the Product for Operation	24
3.1 Unpacking the scope of supply	24
3.2 Keeping the original packaging	24
3.3 Setting up the appliance	24
4. Operating Instructions	24
4.1 Appliance overview	24
4.2 Start-up and operation	24
4.3 Setting the temperature	25
4.4 Switching off the appliance	25
4.5 Storage	25
4.6 Repacking for private transport purposes	26
5. Cleaning and Maintenance	26
5.1 Safety measures	26
5.2 Cleaning	26
5.3 Maintenance	26
5.4 Troubleshooting	26
5.5 Cleaning and maintenance by qualified persons	27
6. Warranty	27
6.1 Scope	27
6.2 Processing	27
7. Replacement and Spare Parts	28
8. Disposal	28
9. Statement of Guarantee	28
10. Declaration of Conformity	29



Explanation of Symbols

Attention danger!



The safety rules marked with this symbol must be strictly observed at all times. Failure to observe these rules can cause serious and extensive harm to health as well as immense material damage.

Important information!



Here you can find explanatory information and tips to help you use this appliance optimally.



Read the instructions for this!



Do not cover!



Do not dispose of the product as household waste but instead via local authority collection points for materials recycling.



Identification for waste separation!



Environmentally friendly disposal of the packaging!



Protect from wet!



Protection class II

These operating instructions have been authored with the utmost care. However, we reserve the right to optimize and adapt these instructions at any time. Figures can deviate from the original.


Dear customer,

We are pleased that you have chosen a quality product made by **ROWI** and would like to thank you for recognising the high standard of our company and our products. The following pages contain important information allowing you to use your ceramic fan heater optimally and safely. Therefore read through these operating instructions carefully before putting the heater into operation for the first time. Keep the operating instructions within convenient access for later consultation during every use. Keep all documents provided along with the appliance in a safe place.

We hope you enjoy using your new ceramic fan heater

ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH

1. Safety

 Read all safety information and instructions. Failure to comply with the safety information and instructions may cause injuries and/or material damage.

1.1 Important warnings

Keep children away or under supervision. The appliance can be used by **children aged 8 and over** and **by persons** with restricted physical, sensory or mental facilities

or inadequate experience and/or knowledge if they are supervised or if they have been instructed in respect to safe use of the appliance and have understood the resultant dangers.

Children must not play with the appliance.

Cleaning and maintenance may not be carried out by children without supervision.

Children below 3 years of age must be kept away from the appliance, unless they are constantly supervised.

Children aged between 3 and 8 years may only switch the appliance on or off under the following conditions: the appliance is set up or installed in the normal operating position; the children are supervised or they have been instructed about the safety measures and have also understood the potential dangers. **Children aged between 3 and 8 years** may not connect the power plug, set and clean the appliance or carry out maintenance work.

CAUTION - Some parts of the product can become very hot and cause burns. Particular caution is called for if children and persons in need of protection are present.

Never touch the appliance while in the shower or bath.

1.2 General safety notes



An improper use of this appliance can cause serious and extensive harm to health as well as immense material damage. Therefore carefully read through the following notes. Familiarize yourself well with the appliance before putting it into operation. Only in this way can a safe and fault-free operation be ensured.

Observe general safety and accident prevention regulations. In addition to the notes in these operating instructions, the general safety and accident prevention regulations of the legislature must be taken into consideration.



Pass on the operating instructions to third parties. Make sure that third parties only use this product after receiving the requisite instructions.

Keep away from children and safeguard against unauthorized use. Never leave the appliance unattended if it is either ready for operation or operating. Do not let children come close to the appliance. The use of this appliance by children is prohibited. Safeguard the appliance against unauthorized use by third parties.

Always be aware of what you are doing and pay attention at all times. Do not carry out any work on this product if you are inattentive or under the influence of drugs, alcohol or medication. Even a brief loss of concentration when using this appliance can lead to serious accidents or injuries.

Ensure a secure base. Make sure the appliance has a firm and secure base when setting it up. Only use the appliance in an upright position. If the

appliance has tipped over, pull out the power plug, return the appliance to an upright position and allow to cool down before putting it into operation again.

The appliance becomes very hot. Never touch the surface while the appliance is in operation.

Avoid contact with hot parts. Do not touch hot parts on the appliance. Note that various components can store heat and can therefore also cause burns after use of the appliance.



WARNING: Do not cover. Never cover the appliance so as to avoid overheating. It is important to make sure that the air inlet and air outlet openings are always freely accessible.

Look out for damage. Check the appliance for any signs of damage before putting it into operation. If defects are apparent on the appliance, it must not be put into operation on any account.

Do not use sharp objects.

Never insert sharp and/or metallic objects inside the appliance.

Do not misuse. Do not use the appliance for purposes other than those intended in these operating instructions.

Check regularly. Use of this appliance can cause certain parts to become worn. Therefore check the appliance regularly for signs of damage and defects.

Check power cable. Do not use the appliance if the power cable shows signs of damage. It is imperative to contact the ROWI Service Center in the event of damage.

Do not use power cable for other purposes. Do not pull the appliance at the cable and do not use it to pull the plug out of the socket. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.

Only operate the appliance with the power cable fully rolled out. Never wind the power cable around the

appliance. Make sure that the power cable does not come into contact with hot surfaces. Route the cable so that nobody can trip over it.

Only use original accessories.

For your own safety, only use accessories and additional devices that are expressly recommended in the operating instructions or by the manufacturer.

Do not use in explosive zones.

Do not use the appliance in an explosive environment containing substances such as flammable liquids, gases and especially spray and dust mist. These substances can ignite due to hot surfaces on the appliance.

Set up the appliance so that the power plug is freely accessible at all times.

Do not position the appliance directly below a wall socket.

Pull out power plug. Pull the power plug out of the socket when not using the appliance and before all maintenance work.

Never immerse the appliance in water.

Observe the specified safety distances when setting up the appliance. Keep a safety distance of min. 50 cm to all sides and to flammable materials (furniture, curtains etc.) and min. 100 cm to the front. Never set up the appliance on a long-pile carpet.

Mounting the appliance on the wall or ceiling is prohibited.

1.3 Specific safety notes

Never use this appliance in the immediate vicinity of a bath, shower or swimming pool.

Do not use this heater with a program switch, time switch or any other device that automatically switches on the heater, as there is risk of fire if the heater is covered or set up incorrectly.

2. Product Description

2.1 Area of application and intended use

This appliance is constructed according to the state of the art and the recognised technical rules of safety. Nevertheless, improper use or use other than that intended can result in hazards to the life and limb of the user or third parties or damage to the appliance itself and/or other tangible assets.

This portable, electric ceramic fan heater is suitable for heating closed, dry rooms during the transitional period. The appliance can also be used as additional heating on extremely cold days. Thanks to an additional cold air setting, this appliance can also be used as a ventilator in summer.

A different use or a use extending beyond this is deemed to be improper. The user shall bear the risk. Proper and correct use also includes observance of the operating and installation notes as well as compliance with the maintenance terms.

2.2 Type plate

The type plate of the ceramic fan heater with all relevant technical data as well as the serial number is attached on the bottom of the appliance.

2.3 Product safety

In order to avoid potential hazards in advance, the following safety devices have been installed by the manufacturer as standard:

Overheating protection

If the maximum permitted appliance temperature is exceeded, the appliance automatically switches off and cannot be restarted until it has cooled down.

Tip prevention

If the appliance is tilted or accidentally tips over, the tip protection will switch off the appliance.

Thermal fuse

A thermal fuse is provided as an extra safety precaution. If this triggers and opens the electric circuit, the cause of this is an abnormal overheating in the appliance. In this case, the appliance must be repaired by a specialist to ensure continued safe heating. Please contact the **ROWI** Service Team to replace defective parts and install a new fuse.

Degree of protection

- ▶ The appliance corresponds to degree of protection IPX0. Appliances of this category do not have protection against accidental contact, nor against penetration by foreign objects. No protection is provided against water.
- ▶ Only operate the appliance in an upright position.

2.4 Technical data

Modell	HKH 1800/2/1 Retro
Item number	1 03 03 0352
Room heating annual efficiency	36,0 %
Heat output:	
Nominal heat output P_{nom}	1,8 kW

Minimum heat output P_{min}	0,9 kW
Maximum continuous heat output $P_{\text{max, c}}$	1,8 kW
Auxiliary current consumption:	
Nominal heat output e_{max}	0,020 kW
Minimum heat output e_{min}	0,020 kW
In standby mode e_{SB}	Not applicable
Type of heat output/ Room temperature control	
Room temperature control with mechanical thermostat	
Other control options	
Not applicable	
Power supply	220-240 V~50/60 Hz
Number of heating levels	2 (900/1800 W)
Room heating capacity <small>(assuming a room height of 2.40 m)</small>	approx. 54 m ³
Power cord length	approx. 130 cm
Degree of protection	IPX0
Protection class	II
A-weighted sound power level (L_{WA})	approx. 51,8 dB(A)
Product dimensions (WxDxH)	
approx. 20,0 x 15,0 x 23,0 cm	
Product weight	approx. 1,4 kg

ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH
Augartenstraße 3
76698 Ubstadt-Weiher | Germany
Telefon +49 7253 93520-0
Fax +49 7253 93520-960
info@rowi.de | www.rowi.de

Tab. 1: Technical data

2.5 Prohibited areas of application

- ▶ This appliance may not come into contact with water or moisture either during operation or during storage.
- ▶ This appliance is only designed for household use. Do not use this appliance for commercial purposes or outdoors.
- ▶ The appliance may not be used for wall and ceiling installation.

3. Preparing the Product for Operation

3.1 Unpacking the scope of supply

Check whether the scope of supply is complete and free of defects immediately after opening the packaging. Contact the seller immediately if the scope of supply is incomplete or defective. Do not put the appliance into operation if it is defective.

3.2 Keeping the original packaging

Keep the original packaging in a safe place over the entire service life of the product. Use the packaging for storing and transporting the appliance. Only

dispose of the packaging after the product service life has come to an end. You can find information on the proper disposal in Chapter 8.

3.3 Setting up the appliance

The appliance may only be operated in a secure, vertical and stable position. Always ensure the required minimum distance of 100 cm to the front and 50 cm to all other sides, flammable objects and other hazard sources.

- ▶ Do not position the appliance directly below a wall socket.
- ▶ Mounting the appliance on the ceiling or wall is prohibited.

4. Operating Instructions

4.1 Appliance overview

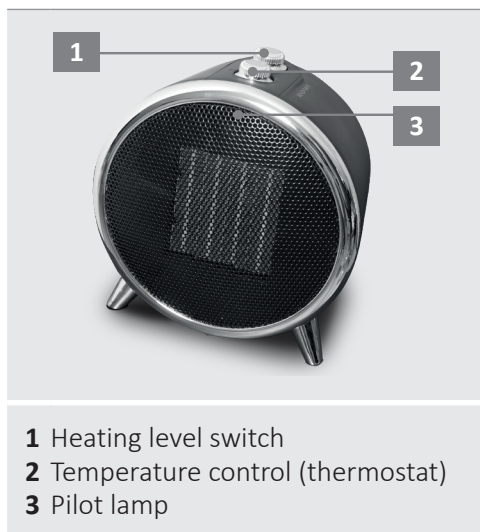


Fig. 1: Appliance overview

4.2 Start-up and operation

The appliance can be put into operation after removing the packaging. Proceed as

follows for this:

1. Make sure the **heating level switch** (see Fig. 1, No. 1) is at "0". Then connect the ceramic fan heater to an earthed socket protected with an earth-leakage circuit breaker. (Make sure the fan functions without fault. You need to determine from the operating noise whether the fan is operating normally or humming and whether hot air is blowing out of the air grille)
2. Now switch on the appliance by moving the **heating level switch** (see Fig. 1, No. 1) to the desired position. The following applies here:

0 OFF position

If the heating level switch is in this position, the appliance is switched off.



Fan position

If the heating level switch is in this position, only the fan is operated. Move the switch to this position if you wish to use the appliance as a ventilator. The thermostat must be at MAX. here.

1 Heating level 1

If the heating level switch is in this position, the ceramic fan heater will provide a heat output of 900 W.

2 Heating level 2

If the heating level switch is in this position, the ceramic fan heater will provide a heat output of 1800 W.

Tab. 2: Switch levels



Important information!

An odour can briefly form when first put into operation or after a longer period without heating.

4.3 Setting the temperature

1. Start the appliance by setting the desired **heating power using the heating level switch** (see Fig. 1, No. 1).
2. Turn the **temperature control** (see Fig. 1, No. 2) clockwise as far as it will go.
3. Once the desired temperature has been reached, turn the temperature control anticlockwise until you hear a distinct click. An integrated thermostat control now automatically switches the appliance on and off, thereby ensuring a more or less constant temperature.

4.4 Switching off the appliance

1. **The ventilator must continue running for about 1 minute before switching off.**
2. Move the **heating level switch** (see Fig. 1, No. 1) to position "0".
3. Pull the power plug out of the socket.



Attention danger!

Wait until appliance has cooled down before covering or putting it away.

4.5 Storage

Protect the appliance against dust, dirt and insects. Cover the appliance with the sheet provided so that it is protected from impurities and damage or malfunctions caused this.



Attention danger!

Wait until appliance has cooled down before covering or putting it away.

4.6 Repacking for private transport purposes

Always pack the appliance in its original packaging for transportation to prevent transport damage.

5. Cleaning and Maintenance

5.1 Safety measures

- ▶ Always pull the mains plug out of the socket before servicing the appliance.
- ▶ Only begin the maintenance or repair work once the appliance has completely cooled down.
- ▶ Cleaning and maintenance: this may not be carried out by children without supervision.

5.2 Cleaning

The ceramic fan heater should be covered after each use to prevent contamination by impurities.



Attention danger!

Wait until appliance has cooled down before covering or putting it away.

If the appliance has nevertheless become dirty, observe the following notes during cleaning:

- ▶ Always clean the appliance while cool.
- ▶ Pull out mains plug before any work.
- ▶ Only clean the appliance with a dry,

soft cloth. Never use strong and/or abrasive cleaning agents.

5.3 Maintenance

Note that only original parts may be used for repair and maintenance work. Contact the **ROWI** Service Center if need be (see Chapter 6).

5.4 Troubleshooting

FAULT: Appliance does not start.

Possible cause	Remedy
No power or voltage too low.	Make sure the plug is plugged into the socket. Check the power supply voltage.
The appliance is not switched on.	Move the heating level switch to position "I" or "II".
The room temperature is above the temperature set at the thermostat.	Increase thermostat temperature.
The tip protection switch has triggered	Make sure the appliance is in a vertical position and not exposed to any extreme inclination.

FAULT: The switch switches off during operation.

Possible cause	Remedy
The thermal protection switch has triggered. The appliance has exceeded the maximum permissible temperature.	Switch off the appliance by moving the heating level switch to position "0" and pull the plug out of the socket. Allow the appliance to

	cool down for several minutes. Check the air inlet and air outlet openings and remedy the cause of the overheating before restarting the device
The room temperature is above the temperature set at the thermostat.	Increase the thermostat temperature.
The thermal fuse has triggered.	Please contact the ROWI Service Center (see section 6)
The tip protection switch has triggered	Make sure the appliance is in a vertical position and not exposed to any extreme inclination.

Tab. 3: Error diagnosis

5.5 Cleaning and maintenance by qualified persons

Maintenance work that is not listed in Chapters 5.2- 5.3 may only be carried out by the **ROWI** Service Center (see Chapter 6). In the case of maintenance work within the first 24 months that has not been carried out by persons or companies authorised by **ROWI**, all warranty claims shall become null and void.

6. Warranty

6.1 Scope

ROWI grants the owner of this product a warranty of 24 months from the date of purchase. Material or production defects shall be rectified free of charge by the

ROWI Service Center within this period.

Defects that are not due to material or production faults are excluded from the warranty, e.g.

- ▶ Transport damage of any kind
- ▶ Faults due to incorrect installation/start-up
- ▶ Faults due to improper use
- ▶ Faults due to incorrect handling
- ▶ Faults due to improperly performed repairs or attempts at repair by persons and/or companies not authorised by **ROWI**
- ▶ Normal wear resulting from operation
- ▶ Cleaning of components
- ▶ Adaptation to different national, technical or safety-relevant requirements, if the product is not used in the country for which it has been technically designed and manufactured.

Moreover, we cannot accept any warranty for appliances whose serial number is falsified, altered or removed. A warranty claim shall also expire if parts are integrated in the appliance, which are not approved by **ROWI Vertrieb GmbH**.

Claims extending beyond the free fault rectification, e.g. damage compensation claims, are not covered by the scope of the warranty.

6.2 Processing

If problems occur during operation of your **ROWI** product, please proceed as follows:

1. Read the instructions for use



Most malfunctions are caused by incorrect operation. Therefore first consult the operating instructions in the event of a malfunction.

Chapter 5.4 contains corresponding information on troubleshooting.

2. Service Form

To make the service processing easier, please carefully fill out the service form enclosed with the product in block letters before contacting the **ROWI** Service Center. This means you have all requisite information within convenient access.

3. Contact

Write to the **ROWI** Service Center:

service@rowi.de

Most problems can be remedied as part of the competent, technical advice from our Service Team. If this is not possible, the further procedure is outlined here.

4. If an inspection repair by the ROWI Service Center is necessary, proceed as follows:

- ▶ **Pack appliance:** Pack the appliance in the original packaging. Make sure that it is adequately padded and protected against knocks. Transport damage is not covered within the scope of warranty.
- ▶ **Include purchase receipt:** Always provide the receipt as proof of purchase. The service performance can only be handled within the framework of the warranty if the purchase receipt is provided.
- ▶ **Enclose service form:** Enclose the filled out service form in the transport packaging.
- ▶ **Return appliance:** Send the appliance carriage free (up to 30 kg) to the following address (only after consultation with the ROWI Service Center):
ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH

Service Center
Augartenstraße 3
76698 Ubstadt-Weiher

7. Replacement and Spare Parts

You can order replacement and spare parts via our website **www.rowi.de**. If this is not possible or you have questions, please contact the **ROWI** Service Center. Please note that some replacement parts are not available from **ROWI** or cannot be replaced individually.

8. Disposal



The packaging is made from environmentally-friendly materials, which you can dispose of via your local recycling facility.



Do not dispose of the product as household waste but instead via local authority collection points for materials recycling! You can learn about options for the disposal of end-of-life appliances from your local or municipal administration.



Pay attention to the identification of the packaging materials for waste separation, these are marked with abbreviations (a) and numbers (b) denoting the following: 1-7: Plastics/ 20-22: Paper and cardboard/ 80-98: Composites.

9. Statement of Guarantee

Irrespective of the statutory warranty claims, the manufacturer shall ensure a guarantee pursuant to the laws of

your country, but no less than 1 year (in Germany 2 years). The guarantee shall commence on the sales date of the appliance to the end consumer.

The guarantee shall only extend to defects that are due to material or manufacturing faults.

Guarantee repairs may only be carried out by an authorised customer service. In order to assert the guarantee claim, the original sales receipt (with sales date) must be enclosed.

The following are excluded from the guarantee:

- ▶ Normal wear
- ▶ Improper applications, e.g. overloading the appliance, unapproved accessory parts
- ▶ Damage due to external effects, the use of force or foreign bodies
- ▶ Damage resulting from failure to observe the operating instructions, e.g. connection to an incorrect voltage supply or failure to follow the assembly instructions
- ▶ Complete or partially disassembled appliances

10. Declaration of Conformity

CE

We, ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH, Authorised Representative: Mr Klaus Wieser, Augartenstr. 3, 76698 Ubstadt-Weiher, Germany, hereby declare that this product corresponds to the following harmonisation regulations

Low Voltage Directive
(2014/35/EU)

Electromagnetic Compatibility
(2014/30/EU)

RoHS Directive (2011/65/EU)* and
2015/863/EU

Framework Directive (2009/125/EC)
Ecodesign requirements

Regulation (EU) 2015/1188 Ecodesign
requirement for local space heaters

Regulation 1275/2008/EC Ecodesign
requirements for standby and off mode
electric power consumption

Applied harmonised standards:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 62233:2008

AfPS GS 2014:01 PAK

IEC / EN 60675:1998, Ed. 2.1

IEC 62301 Ed. 2.0

Device designation:

HKH 1800/2/1 Retro

Ceramic Fan Heater 1800 W

Item number:

1 03 03 0352

Ubstadt-Weiher, 22.04.2020



Klaus Wieser – Managing Director

*The manufacturer bears sole responsibility for issuing this declaration of conformity. The above object of the declaration of conformity fulfils the regulations of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Tartalom

1. Biztonság	31
1.1 Fontos figyelmeztetések	31
1.2 Általános biztonsági tudnivalók	32
1.3 Speciális biztonsági tudnivalók	35
2. Termékleírás	35
2.1 Bevezetés	35
2.2 Típustábla	36
2.3 Termékbiztonság	36
2.4 Technische Daten	36
2.5 Tiltott alkalmazási területek	37
3. A termék előkészítése azüzemeltetésre	37
3.1 Kicsomagolás	37
3.2 Az eredeti csomagolás megőrzése	37
3.3 A készülék elhelyezése	37
4. Üzemeltetési útmutató	38
4.1 A készülék áttekintő képe	38
4.2 Üzembe vétel és kezelés	38
4.3 A hőmérséklet beállítása	38
4.4 A készülék kikapcsolása	39
4.5 Tárolás	39
4.6 Újracsomagolás saját szállításhoz	39
5. Tisztítás és karbantartás	39
5.1 Biztonsági intézkedések	39
5.2 Tisztítás	39
5.3 Karbantartás	39
5.4 Hibakeresés és javítás	40
5.5 Tisztítás és karbantartás szakképzett személyek által	40
6. Jótállás	40
6.1 A jótállás köre	40
6.2 Lebonyolítás	41
7. Pótalkatrészek és kellékanyagok	42
8. Ártalmatlanítás	42
9. Garancianyilatkozat	42
10. Megfelelőségi nyilatkozat 	42

Jelmagyarázat

Figyelem, veszély!

Az ezzel a szimbólummal jelölt biztonsági előírásokat feltétlenül figyelembe kell venni. Figyelmen kívül hagyásuk súlyos és messzire nyúló egészségi ártalmakat, valamint mérhetetlen anyagi károkat okozhat.



Fontos információ!

Itt magyarázó információkat és tippeket talál, amelyek segítik Önt ezen készülék optimális használatában.



A kezelési útmutató elolvasása



Ne takarja le a készüléket!



A terméket ne a háztartási szeméttel együtt ártalmatlanítsa, hanem a helyi gyűjtőhelyen adja le az anyag hasznosítására.



Hulladékszelektálás jelzése!



A csomagolás környezetbarát ártalmatlanítása!



Védje a nedvességtől!



II. érintésvédelmi osztály

Tisztelt Vásárló!

Örömünkre szolgál, hogy a **ROWI** minőségi terméke mellett döntött és köszönetünket fejezzük ki az irántunk és termékeink iránt tanúsított bizalomért. A következő oldalakon fontos információkat talál, amelyek lehetővé teszik kerámia fűtőventilátorának optimális és biztonságos használatát. Kérjük, olvassa át figyelmesen ezt a kezelési útmutatót, mielőtt fűtőkészülékét első alkalommal használatba veszi. A későbbi beelapozáshoz tartsa a kezelési útmutatót minden használatnál elérhető közelségben. Őrizze meg gondosan a készülékkel szállított összes dokumentumot.

Sok örömet kívánunk Önnek új kerámia fűtőventilátorával:

ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH

1. Biztonság



Olvassa el az összes biztonsági tudnivalót és utasítást. A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásának elmulasztása súlyos sérülést és / vagy anyagi kárt okozhat.

1.1 Fontos figyelmeztetések

A gyermekeket tartsa távol, vagy felügyeljen rájuk. A készüléket **8 évesnél idősebb gyermekek** és korlátozott testi, érzékszervi vagy szellemi képességgel rendelkező, vagy

Ezt a kezelési útmutatót a lehető leggondosabban állítottuk össze. Mindazonáltal fenntartjuk a jogot a jelen útmutató bármikor elvégzendő optimalizálására és testreszabására. Az ábrák eltérhetnek az eredetitől.

tapasztalat és/vagy tudásnak híján lévő **személyek** használhatják, ha felügyelet alatt állnak, vagy betanították őket a készülék biztonságos használatára és megértették az abból eredő veszélyeket.

Gyermekeknek nem szabad a készülékkel játszani.

A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.

A 3 évnél fiatalabb gyermekeket távol kell tartani a készüléktől, kivéve ha folyamatos felügyelet alatt állnak.

A 3 és 8 év közötti gyermekek a készüléket csak azzal a feltétellel kapcsolhatják be vagy ki, hogy az normál üzemi pozícióban van felállítva vagy felszerelve, hogy a gyermekek felügyelet alatt állnak vagy hogy a biztonsági intézkedésekkel kapcsolatban utasítást kaptak és a lehetséges veszélyeket is megértették. **A 3 és 8 év közötti gyermekeknek** tilos a hálózati dugasz bedugása, a készülék beállítása és tisztítása, vagy karbantartási munka elvégzése.

VIGYÁZAT - A termék egyes részei nagyon felforrósodhatnak és égési sérülést okozhatnak. Különösen óvatosan kell eljárni gyermekek és védelemre szoruló személyek jelenlétében.

Sohasem érintse meg a készüléket, miközben zuhanyozik vagy fürdik.

1.2 Általános biztonsági tudnivalók



Ezen készülék szakszerűtlen használata súlyos és messzire nyúló egészségi ártalmakat, valamint mérhetetlen anyagi károkat okozhat.. Ezért olvassa át gondosan az itt következő tudnivalókat. Ismerje meg alaposan a készüléket, mielőtt azt használatba veszi. Csak így garantálható a biztonságos és kifogástalan üzemeltetés.

Az általános biztonsági és balesetmegelőzési előírások figyelembe vétele. A jelen kezelési útmutatóban megadott tudnivalókon túlmenően a jogszabályban előírt biztonsági és balesetmegelőzési

előírásokat is figyelembe kell venni.



A kezelési útmutató továbbadása harmadik személynek. Gondoskodjon arról, hogy harmadik személy ezt a terméket csak a szükséges utasításokat megkapva használják.

Gyermekek távoltartása és biztosítás idegen használattal szemben.

Az üzemkész vagy éppen üzemeltetett készüléket ne hagyja felügyelet nélkül. Sohasem engedje a gyermekeket a készülék közelébe. Gyermekeknek ezen készülék használata tilos. Biztosítsa a készüléket idegen használattal szemben. Ezt a készüléket nem úgy tervezték, hogy korlátozott testi, szellemi, illetve érzékelési képességgel rendelkező, vagy az ilyen készülék használatához szükséges gyakorlatnak vagy tudásnak híján lévő személyek (gyermekeket beleértve) kezeljék, kivéve, ha a készülék használata közben arra illetékes személy felügyeli a biztonságukat, illetőleg az ő utasításai szerint járnak el.

Legyen mindig figyelmes és mindig ügyeljen arra, amit tesz.

Ne végezzen semmilyen tevékenységet ezzel a termékkel, ha figyelmetlen, vagy kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt áll. Ezen készülék használata közben már egy pillanatnyi figyelmen kívül hagyás is komoly balesetvesztéshez és sérüléshez vezethet.

Gondoskodás biztonságos elhelyezésről.

A készülék felállítása során ügyeljen a szilárd és biztonságos felületre. Ha a készülék eldőlt, akkor húzza ki a hálózati dugaszt, állítsa fel újra a készüléket és hagyja lehűlni, mielőtt újra használatba veszi.

A fűtőventilátor nagyon felmelegszik.

Soha ne érintse meg a felületet, amikor a készülék használatban van.

Kapcsolat kerülése forró alkatrészekkel.

Ne érintse meg a forró alkatrészeket a készüléken. Ügyeljen arra, hogy különböző komponensek hőt tárolhatnak és így a készülék használatát követően is még égési sérülést okozhatnak.



FIGYELMEZTETÉS: Ne takarja le a készüléket.

Sohasem takarja le a készüléket, nehogy túlmelegedjen. Feltétlenül ügyeljen arra, hogy a levegő belépő és kilépő nyílások **mindig szabadon hozzáférhetőek** maradjanak.

Sérülésekre ügyelni. Ellenőrizze a használatba vétel előtt a készüléket esetleges sérülések szempontjából. Amennyiben a készüléken hiba állapítható meg, semmiképpen sem szabad azt használatba venni.

Hegyes tárgyak használataának kerülése. Sohasem dugjon be hegyes és/vagy fémes tárgyat a készülék belsejébe.

Ne legyen céltól eltérő használat. A készüléket csak az ebben a kezelési útmutatóban megadott célra használja.

Rendszeres ellenőrzés. Ezen készülék használata egyes alkatrészek kopásához vezethet. Ellenőrizze ezért a készüléket rendszeresen esetleges sérülések és hibák szempontjából.

Hálózati kábel ellenőrzése.

Ne használja a készüléket, ha a hálózati kábelen sérülést tapasztal. A hálózati kábel sérülése esetén feltétlenül forduljon a ROWI szervizközponthoz.

Hálózati kábel célnak megfelelő használata.

Ne húzza a készüléket a kábelnél fogva és ne használja arra, hogy a dugaszt kihúzza a dugaszaljazatból. Védje a kábelt forróságtól, olajtól és éles peremektől.

A készüléket csak teljesen kigöngyöltett hálózati kábellel használja. Sohasem csavarja fel a hálózati kábelt a készülék köré. Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel nehegy érintkezésbe kerüljön forró felületekkel. Úgy helyezze el a kábelt, hogy senki sem botolhasson el benne.

Kizárólag eredeti tartozékok használata.

Saját biztonsága érdekében csak olyan tartozékot és kiegészítő eszközöket használjon, amelyek a kezelési útmutatóban kifejezetten meg vannak említve, vagy a gyártó ajánlja őket.

Robbanásveszélyes helyen

nincs használat. Ne használja fel a készüléket robbanásveszélyes környezetben, amelyben pl. éghető folyadékok, gázok és különösen festék- és porköd található. A készülék forró felületei által ezek az anyagok lángra lobbanhatnak.

Úgy állítsa fel a készüléket, hogy a hálózati dugasz bármikor szabadon hozzáférhető legyen.

Ne helyezze el a készüléket közvetlenül egy fali dugaszoló aljzat alatt.

Hálózati dugasz kihúzása. Használaton kívül és bármilyen karbantartási munka előtt húzza ki a hálózati dugaszt a dugaszaljzattól.

Sohasem merítse a készüléket vízbe.

A felállításnál ügyeljen az előírt biztonsági távolságokra. Minden irányban, valamint az éghető anyagokhoz (bútor, függöny stb.) tartsa be a min. 50 cm-es, az előlaphoz a min. 100 cm-es biztonsági távolságot. Sohasem állítsa a készüléket hosszú szálú szőnyegre.

A készülék falra vagy mennyezetre szerelése tilos.

1.3 Speciális biztonsági tudnivalók

Sohasem használja ezt a készüléket fürdőkád, zuhany vagy úszómedence közvetlen közelében.

Sohasem használjon programkapcsolót, időkapcsolót, fényerőszabályzót vagy más olyan eszközt, ami a készüléket automatikusan bekapcsolja.

2. Termékleírás

2.1 Bevezetés

Ezt a készüléket a technika jelenlegi állása szerint és az elismert biztonságtechnikai szabályoknak megfelelően gyártjuk. Ennek ellenére szakszerűtlen vagy nem rendeltetésszerű használata során a felhasználó vagy harmadik személy számára élet- vagy balesetveszély ill. a készülék és/vagy más vagyontárgyak sérülésének veszélye léphet fel.

Ez a hordozható, elektromos kerámia fűtőventilátor zárt, száraz helyiségek fűtésére alkalmas az átmeneti időszakban. Rendkívül hideg napokon a készülék kiegészítő fűtésként is alkalmazható. A kiegészítő hideg levegőt fűvő fokozatnak köszönhetően ez a készülék nyáron ventilátorként is használható.

Más vagy azon túlmenő használat nem rendeltetésszerűnek minősül. A kockáza-

tot a felhasználó viseli. A rendeltetésszerű használathoz az üzemeltetési és szerelési útmutató figyelembe vétele, valamint a karbantartási feltételek betartása is hozzá tartozik.

2.2 Típustábla

A kerámia fűtőventilátor összes fontos műszaki adatát, valamint sorozatszámát tartalmazó típustábla a készülék alján van elhelyezve.

2.3 Termékbitztonság

A lehetséges veszélyek előzetes kizárása érdekében a gyártó alapkitételben a következő biztonsági berendezéseket szerelte be:

Túlhevülés Védelem

A megengedett legnagyobb készülék-hőmérséklet meghaladása esetén a készülék automatikusan kikapcsol és csak akkor vehető újra használatba, amint lehűlt.

Borulásvédelem

Ha a készülék használat közben véletlenül eldől, a radiátor automatikusan kikapcsol. A készülék kizárólag álló helyzetben működik.

Hőbiztosíték

Kiegészítő biztonsági berendezésként a készülék hőbiztosítékot tartalmaz. Amikor az kiold és nyitja az áramkört, akkor annak oka a normálistól eltérő túlmelegedés a készülékben. Ebben az esetben a készüléket szakszerviznek kell megjavítania a további biztonságos fűtés érdekében. A hibás alkatrészek cseréjéhez és új biztosíték beszereléséhez forduljon a **ROWI** szervizcsapatához.

IP védettség fokozat

► A készülék az IPX0 védettség fokozat-

nak felel meg. Ezen kategória készülékei nem rendelkeznek érintésvédelemmel és idegen testek behatolása elleni védelemmel sem. Nem áll fenn víz elleni védelem.

► Az ilyen készülékeket csak álló helyzetben működtesse.

2.4 Technische Daten

Modell	HKH 1800/2/1 Retro
Cikkszám	1 03 03 0352
Helyiségfűtés éves átlagos hatásfoka	36,0 %
Hőteljesítmény:	
Névleges hőteljesítmény P_{nom}	1,8 kW
Minimális hőteljesítmény P_{min}	0,9 kW
Maximális folyamatos hőteljesítmény $P_{max, c}$	1,8 kW
Kiegészítő villamosenergia-fogyasztás:	
A névleges hőteljesítményen $e_{l_{max}}$	0,020 kW
A minimális hőteljesítményen $e_{l_{min}}$	0,020 kW
Készenléti üzemmódban $e_{l_{SB}}$	nem alkalmazható
A teljesítmény, illetve a beltéri hőmérséklet szabályozásának típusa	
A helyiség hőmérsékletének ellenőrzése mechanikus termosztáttal	

Egyéb szabályozási opciók

nem alkalmazható

Hálózati csatlakozás 220-240 V~50/60 Hz

Fűtésfokozatok száma 2 (900/1800 W)

Helyiségfűtési képesség kb. 54 m³
(2,40 m helyiségmagasságból kiindulva)

Hálózati kábel hossza kb. 130 cm

Védettségi fokozat IPX0

Védelmi osztály II

A-súlyozott hangteljesítményszint (L_{WA}) kb. 51,8 dB(A)

Mérete (H x Sz x M)

kb. 20,0 x 15,0 x 23,0 cm

Termék súlya kb. 1,4 kg

ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH
Augartenstraße 3
76698 Ubstadt-Weiher | Germany
Telefon +49 7253 93520-0
Fax +49 7253 93520-960
info@rowi.de | www.rowi.de

Táblázat 1: Műszaki adatok

2.5 Tiltott alkalmazási területek

- ▶ Ennek a készüléknek sem használat közben, sem a tárolás során nem szabad vízzel érintkezésbe kerülnie.
- ▶ Ez a készülék kizárólag háztartási használatra készült. Ne használja ezt a készüléket üzleti célra és szabadterén.

- ▶ A készüléket mennyezeti szerelésre nem szabad használni.

3. A termék előkészítése azüzemeltetésre

3.1 Kicsomagolás

A csomagolás kinyitása után haladéktalanul ellenőrizze, hogy a csomag kifogásmentesen állapotban van-e. Azonnal lépjen kapcsolatba az eladóval, ha a csomag hiányos vagy hibásnak mutatkozik. Ne vegye használatba a készüléket, ha az hibás.

3.2 Az eredeti csomagolás megőrzése

Őrizze meg gondosan az eredeti csomagolást a termék teljes élettartama alatt. Használja fel a csomagolást a készülék tárolásához és szállításához. A csomagolást csak a termék élettartamának lejáratá után semmisítse meg. A szabályszerű megsemmisítésről a 8. fejezetben olvashat.

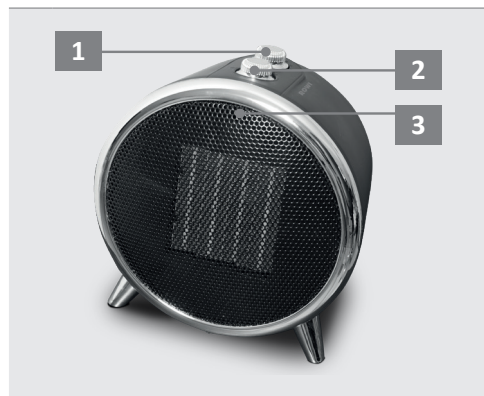
3.3 A készülék elhelyezése

A készüléket csak biztonságos, függőleges és stabil helyzetben szabad üzemeltetni. Mindig ügyeljen a betartandó minimum 100 cm-es távolságra az előlaphoz és 50 cm-es távolságra minden más oldalhoz, éghető tárgyakhoz és egyéb veszélyforrásokhoz.

- ▶ Ne helyezze el a készüléket közvetlenül egy fali dugaszoló aljzat alatt.
- ▶ A készülék mennyezetre vagy falra szerelése tilos.

4. Üzemeltetési útmutató

4.1 A készülék áttekintő képe



- 1 fűtésfokozat-kapcsoló
- 2 hőmérsékletszabályozó (termosztát)
- 3 kontroll lámpa

1. ábra: A készülék áttekintő képe

4.2 Üzembe vétel és kezelés

A csomagolás eltávolítása után a készülék használatba vehető. Ehhez az alábbiak szerint járjon el:

1. Győződjön meg arról, hogy a **fűtésfokozat-kapcsoló** (lásd 1. ábra, 1. sz.) „0” állásban van. Csatlakoztassa ezután a fűtőventi látort egy földelt, FI-védőkapcsolóval biztosított dugaszaljatba. (Gondoskodjon arról, hogy a ventilátor kifogástalanul működjön. A működési zaj alapján meg kell állapítani, hogy a ventilátor normál módon működik-e, vagy zúg és hogy felmelegített levegő áramlik-e ki a szellőzőrések-ből.)
2. Ezután kapcsolja be a készüléket úgy, hogy a **fűtésfokozat-kapcsolót** (lásd 1. ábra, 1. sz.) a kívánt helyzetbe viszi. Itt az alábbiak érvényesek:

0 Kikapcsolt állás

Ha a fűtésfokozat-kapcsoló ebben a helyzetben áll, akkor a készülék ki van kapcsolva.

Venti látor állás

Ha a fűtésfokozat-kapcsoló ebben a helyzetben áll, akkor csak a ventilátor üzemel. Tegye a kapcsolót ebbe a helyzetbe, ha a készüléket ventilátorként szeretné használni. A termosztátnak ekkor MAX. állásban kell állnia.

1 1. fűtésfokozat

Ha a fűtésfokozat-kapcsoló ebben a helyzetben áll, akkor a fűtőventi látor fűtésteljesítménye 900 W.

2 Heizstufe 2

Ha a fűtésfokozat-kapcsoló ebben a helyzetben áll, akkor a fűtőventi látor fűtésteljesítménye 1800 W.

2. táblázat: Kapcsolási fokozatok

Fontos információ!

Az első használatba vétel, vagy hosszabb fűtési szünet után rövid ideig tartó szagképződés fordulhat elő.

4.3 A hőmérséklet beállítása

1. Úgy kezdje meg a készülék használatát, hogy a **fűtésfokozat-kapcsoló** (lásd 1. ábra, 1. sz.) segítségével beállítja a kívánt fűtésteljesítményt.
2. Forgassa el a **hőmérsékletszabályozót** (lásd 1. ábra, 2. sz.) az óra járása szerinti irányban ütközésig.
3. Amikor a kívánt hőmérséklet el van érve, forgassa vissza a hőmérsékletszabályozót addig az óra járásával szemben, amíg jól

hallható kattánást nem észlel. Az integrált termosztát-szabályozó ezután a készüléket automatikusan be- és kikapcsolja, így gondoskodva a közel állandó hőmérsékletről.

4.4 A készülék kikapcsolása

1. **A ventilátornak a kikapcsolás előtt kb. 1 percig tovább kell futnia.**
2. Állítsa a **fűtésfokozat-kapcsolót** (lásd 1. ábra, 1. sz.) a „0” helyzetbe.
3. Húzza ki a hálózati dugaszt a dugaszaljatból.



Figyelem, veszély!

Várja meg, amíg a készülék lehűl, mielőtt letakarja vagy elteszi.

4.5 Tárolás

Óvja a készüléket portól, szennyeződéstől és a rovaroktól. Fedje le a készüléket a vele szállított fóliával, hogy az védve legyen a elszennyeződéstől és így az általa okozott károsodástól és működési zavaroktól.



Figyelem, veszély!

Várja meg, amíg a készülék lehűl, mielőtt letakarja vagy elteszi.

4.6 Újracsomagolás saját szállításhoz

A szállítási sérülések elkerülésére a készüléket a szállításhoz mindig csomagolja vissza az eredeti csomagolásba.

5. Tisztítás és karbantartás

5.1 Biztonsági intézkedések

- ▶ Feltétlenül húzza ki a hálózati dugaszt az aljzatból, mielőtt a készülék karbantartását megkezdi.
- ▶ Csak akkor kezdje meg a karbantartás és tisztítás elvégzését, amikor a készülék már teljesen lehűlt.
- ▶ A tisztítást és a felhasználói karbantartást gyermekek felügyelete nélkül nem végezhetik.

5.2 Tisztítás

A szennyeződésekkel szembeni megóvás érdekében a kerámia fűtőventilátort ajánlott minden használat után lefedni.



Figyelem, veszély!

Csak akkor fedje le a készüléket, amikor az teljesen lehűlt.

Amennyiben a készülék mégis szennyezetté válik, vegye figyelembe a tisztításnál a következő útmutatást:

- ▶ A készüléket mindig csak lehűlt állapotban tisztítsa.
- ▶ A készüléken végzett bármely munka előtt húzza ki a hálózati dugaszt.
- ▶ Csak egy száraz, puha kendőt használjon a készülék tisztítására. Semmiképpen sem használjon intenzív és/vagy karcoló tisztítószert.

5.3 Karbantartás

Ügyeljen arra, hogy a javítás és karbantartás során csak eredeti alkatrészt szabad felhasználni. Szükség esetén forduljon a **ROWI** szervizközpontjához (lásd az 6. fejezetet).

5.4 Hibakeresés és javítás

HIBA: A készülék nem kezd el működni.

Lehetséges ok(ok)	Megoldás
Nincs áram, vagy túl alacsony a feszültség.	Gondoskodjon arról, hogy a dugasz a dugaszaljzatban legyen bedugva. Ellenőrizze a hálózati feszültséget
A készülék nincs bekapcsolva.	Forgassa el a fűtésfokozat-kapcsolót az „I” vagy a „II” helyzetbe.
A helyiséghőmérséklet a termosztáton beállított hőmérséklet felett van.	Növelje a termosztát-hőmérsékletet.
A borulásvédő kapcsoló működésbe lépett.	Bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék függőleges helyzetben áll és nincs kitéve rendkívüli dőlésnek.

HIBA: A készülék használat közben kikapcsol.

Lehetséges ok(ok)	Megoldás
A hőtúlterhelés ellen védő kapcsoló működésbe lépett. A készülék meghaladta a megengedett maximális hőmérsékletet.	Kapcsolja ki a készüléket úgy, hogy a fűtésfokozat-kapcsolót a „0” állásba teszi és a hálózati dugaszt kihúzza a dugaszaljzataból. Hagyja a készüléket néhány percig lehűlni. Ellenőrizze a levegő belépő és kilépő nyílásokat és szüntesse meg a túlhevülés okát, mielőtt újra indítja a készüléket.

A helyiséghőmérséklet a termosztáton beállított hőmérséklet felett van.	Növelje a termosztát-hőmérsékletet.
A hőbiztosíték működésbe lépett.	Kérjük, forduljon a ROWI szervizközponthoz (lásd 6. fejezetet)
A borulásvédő kapcsoló működésbe lépett.	Bizonyosodjon meg arról, hogy a készülék függőleges helyzetben áll és nincs kitéve rendkívüli dőlésnek.

3 táblázat: Hibakeresés

5.5 Tisztítás és karbantartás szakképzett személyek által

A 5.2 - 5.3 szakaszokban fel nem sorolt karbantartási tevékenységet csak a **ROWI** szervizközpont (lásd az 6. fejezetet) végezheti el. Az első 24 hónapon belüli olyan karbantartási tevékenység esetén, amelyet nem a **ROWI** által felhatalmazott személyek és vállalkozások végeztek, minden jótállási igény megszűnik.

6. Jótállás

6.1 A jótállás köre

A **ROWI** a jelen termék tulajdonosának a vásárlás időpontjától számított 24 hónap jótállást biztosít. Ezen időszakon belül a készüléken megállapított anyagvagy gyártási hibát a **ROWI** szervizközpont díjtanul elhárítja.

A jótállás nem vonatkozik olyan hibákra, amelyek nem anyag- vagy gyártási hibára vezethetők vissza, pl.

- ▶ bármilyen jellegű szállítási sérülés
- ▶ szakszerűtlen szerelés miatt fellépő hiba
- ▶ a nem rendeltetésszerű használatból eredő hiba
- ▶ az előírások be nem tartásából eredő hiba
- ▶ a szakszerűtlenül, vagy a nem a **ROWI** által felhatalmazott személyek és vállalkozások által elvégzett javítások következtében fellépő hiba
- ▶ normál, a használatra visszavezethető kopás
- ▶ komponensek tisztítása
- ▶ az országoként különböző műszaki vagy biztonsági jellegű követelmények betartása, ha a terméket nem abban az országban használják, amelyre azt tervezték és gyártották.

Ezen túlmenően nem érvényes a jótállás olyan készülékekre, amelyeknél a gyári számot meghamisították, módosították vagy eltávolították. Akkor is megszűnik a jótállási igény, ha a készülékbe olyan alkatrészt szereltek be, amelyet a **ROWI GmbH** nem engedélyezett.

A díjtalan hibaelhárításon túlmenő igények, mint pl. a kártérítési igények nem képezik a jótállás körének részét.

6.2 Lebonyolítás

Amennyiben **ROWI**-terméke használata során problémát tapasztal, kérjük, az alábbiak szerint járjon el

1. A kezelési útmutató elolvasása

A legtöbb működési zavart a hibás kezelés okozza. Ezért működési zavar fellépése esetén először nézzen utána a kezelési útmutatóban. A 6.4 szakaszban megfelelő útmutatást talál a működési zavarok elhárításához.

2. Szervizúrlap

A szerviztevékenység egyszerűbbé tételére kérjük, maradéktalanul töltsse ki a termékhez mellékelt szervizúrlapot, mielőtt kapcsolatba lép a ROWI szervizközponttal. Így az összes szükséges információ kéznél van.

3. E-mail kapcsolat

A **ROWI** szervizcsapat elérhetősége:

service.techniker@rowi.de

A legtöbb probléma már szervizcsapatunk szakértő műszaki tanácsadása keretében megoldható. Amennyiben ez mégsem lenne lehetséges, megismeri a további teendőket.

4. Amennyiben a ROWI szervizközpont általi felülvizsgálat, ill. javítás szükséges, kérjük az alábbiak szerint járjon el:

- ▶ **A készülék becsomagolása:** Csomagolja be a készüléket eredeti csomagolásába. Ügyeljen arra, hogy az elegendően ki legyen párnázva és ütés ellen védett legyen. A szállítási károk nem tartoznak bele a jótállás körébe.
- ▶ **Pénztári bizonylat mellékelése:** Feltétlenül mellékelje a pénztári bizonylatot. Csak a pénztári bizonylat megléte esetén bonyolítható le a szervizszolgáltatás adott esetben a jótállás keretében.
- ▶ **Szervizúrlapot mellékelni:** A kitöltött szervizúrlapot mellékelje a szállítási csomagoláshoz.
- ▶ **A készülék beküldése:** Csak a **ROWI** szervizközponttal történt egyeztetés után küldje a csomagot a következő címre:
ROWI Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH
 Service-Center
 Augartenstraße 3
 76698 Ubstadt-Weiher

7. Pótalkatrészek és kellékanyagok

Pótalkatrészeket és kellékanyagokat weboldalunkon (www.rowi.de) rendelhet meg. Amennyiben erre nincs lehetősége, vagy kérdése van, kérjük, forduljon a **ROWI** szervizközponthoz. Kérjük, vegye figyelembe, hogy egyes pótalkatrészek nem kaphatók a **ROWI**-nál, illetve egyenként nem cserélhetők ki.

8. Ártalmatlanítás



A csomagolás környezetbarát anyagból áll, ami a helyi újrahasznosító központon keresztül ártalmatlanítható.



A terméket ne a háztartási szeméttel együtt ártalmatlanítsa, hanem a helyi gyűjtőhelyen adja le az anyag hasznosítására! A leselejtezett készülék ártalmatlanítási lehetőségeiről a helyi önkormányzatnál tájékozódhat.



A hulladékszelektálás során ügyeljen a csomagolóanyagok jelölésére, ahol a rövidítések (a) és számok (b) az alábbi jelentéssel bírnak: +1-7: műanyagok/ 20-22: papír és karton/ 80-98: kompozit anyagok.

9. Garancianyilatkozat

A jogszabályban előírt jótállási igényektől függetlenül a gyártó garanciát vállal az Ön országának jogszabályi előírása szerint, de legalább 1 évet (Németországban 2 évet). A garancia kezdő napja a készülék eladásának dátuma a végső fogyasztó részére.

A garancia kizárólag olyan hiányosságra érvényes, ami anyag- vagy gyártási hibára vezethető vissza.

Garanciális javítást kizárólag feljogosított vevőszolgálat végezhet. Garanciaigényének érvényesítéséhez mellékelnie kell az eredeti eladási bizonylatot (az eladás napjával).

A garancia köréből ki vannak zárva:

- ▶ normál kopás
- ▶ szakszerűtlen felhasználás, pl. a készülék túlterhelése, nem jóváhagyott tartozékok
- ▶ i degen behatás, erőszak alkalmazása vagy idegen test által okozott sérülés
- ▶ a használati útmutató figyelmen kívül hagyásából, pl. hibás hálózati feszültségre kapcsolásból vagy a szerelési útmutató figyelmen kívül hagyásából eredő károk
- ▶ teljesen vagy részben szétszerelt készülék

10. Megfelelőségi nyilatkozat



A **ROWI** Schweißgeräte und Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH, meghatalmazott: Klaus Wieser, Augartenstr. 3, 76698 Ubstadt-Weiher, Németország, ezúton kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alábbi harmonizációs jogszabályoknak:

a kifeszültségről szóló irányelv (2014/35/EK)

az elektromágneses összeférhetőségről szóló irányelv (2014/30/EK)

EK RoHS irányelv (2011/65/EK)* és 2015/863/EK

keret-irányelv: (2009/125/EK)

Környezetbarát tervezési követelmények

rendelet (EU): 2015/1188 Egyedi helyiségfűtő készülékek környezetbarát tervezési követelményei

rendelet: 1275/2008/EK Készenléti és kikapcsolt üzemmódban fellépő elektromosáram-fogyasztásra vonatkozó környezetbarát tervezési követelmények

Alkalmazott harmonizált szabványok:

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-30:2009+A11:2012

EN 62233:2008

AfPS GS 2014:01 PAK

IEC / EN 60675:1998, Ed. 2.1

IEC 62301 Ed. 2.0

A készülék megnevezése:

HKH 1800/2/1 Retro

Kerámia fűtőventilátor 1800 W

Cikkszám:

1 03 03 0352

Ubstadt-Weiher, 22.04.2020



Klaus Wieser – ügyvezető igazgató

*A jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért az egyedüli felelősséget a gyártó viseli. A nyilatkozat fent leírt tárgya teljesíti az Európai Parlament és a Tanács 2011. június 8-i irányelvének előírásait egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról.

ROWI

**Schweißgeräte und
Elektrowerkzeuge Vertrieb GmbH**

Augartenstraße 3
76698 Ubstadt-Weiher
GERMANY

Telefon +49 7253 93520-0
Fax +49 7253 93520-960
E-Mail info@rowi.de

www.rowi.de